

BULLTECH PROFESSIONAL | BENZÍNOVÁ MOTOROVÁ ČERPADLA NA VODU | CERTIFIKACE CE

# Benzínové motorové vodní čerpadlo 1" (25 mm) ONDRAGON / BullTech

Kompaktní dvoutaktní motorové čerpadlo na čistou a mírně znečištěnou vodu s výkonem 2,0 k, průtokem až 8 000 l/h a výtlakem 25 m

KATALOGOVÝ KÓD: **3820** • TECHNOLOGIE • OFICIÁLNÍ ČESKÝ MANUÁL

| | |
|---|---|
| **Průtok vody**<br>**Až 8 000 l/hodinu** | **Maximální výtlak**<br>**25 metrů** |
| **Sací hloubka**<br>**Až 7 metrů** | **Průměr hrdel**<br>**1 palec (25,4 mm)** |

## 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A BOZP

**VÝSTRAHA:** Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně prostudujte tento návod k obsluze. Nedodržení bezpečnostních zásad, pokynů výrobce a varovných upozornění může mít za následek úraz elektrickým proudem, těžké popálení, vznik požáru nebo vážné poranění obsluhy.

### Bezpečnost pracovního prostoru

- Pracoviště udržujte v naprosté čistotě, uklizené a dokonale osvětlené (min. 300 luxů). Nepořádek a šero vedou k nehodám.
- Nikdy nepoužívejte zařízení ve výbušném prostředí (přítomnost hořlavých plynů, kapalin, laků, ředidel nebo uhelného prachu).
- Během provozu zajistěte bezpečný odstup dětí, nepovolaných osob a domácích zvířat minimálně 5 metrů od stroje.
- Při práci v uzavřených prostorách vždy zajistěte intenzivní větrání a přísun čerstvého vzduchu (odvod spalin / výparů).

### Elektrická bezpečnost a ochrana

- Vidlice přívodního kabelu či nabíječky musí přesně odpovídat síťové zásuvce 230 V / 50 Hz s funkčním jištěním.
- Chraňte stroj, akumulátory i přívodní kabely před deštěm, vlhkostí, stříkající vodou a horkými povrchy.
- Nikdy nenoste nářadí tahem za kabel a neodpojujte vidlici ze zásuvky trhnutím za šňůru.
- Při provozu na staveništi vždy používejte proudový chránič (RCD) s vybavovacím reziduálním proudem ≤ 30 mA.

### Osobní bezpečnost obsluhy a povinné ochranné pomůcky (OOPP)

Obsluha musí být plně způsobilá, odpočatá a seznámená s obsluhou stroje. Při práci je striktně zakázáno nosit volný oděv, šátky, řetízky či mít rozpuštěné dlouhé vlasy, které by mohly být zachyceny pohyblivými částmi stroje.

OCHRANA ZRAKU (ČSN EN 166) | OCHRANA SLUCHU (ČSN EN 352) | PROTISKLUZOVÁ OBUV S OCELOVOU ŠPIČKOU | OCHRANNÉ RUKAVICE PROTI MECHANICKÝM RIZIKŮM

## 2. PODROBNÉ TECHNICKÉ PARAMETRY A SPECIFIKACE

Kompletní technická data ověřená zkušebnou výrobce pro model **3820** (BULLTECH):

| Technický parametr / Vlastnost | Jmenovitá hodnota a specifikace |
|---|---|
| **Model čerpadla** | BULLTECH / ONDRAGON 3820 (Typ WP-10) |
| **Typ motoru** | Jednoválcový dvoudobý vzduchem chlazený spalovací motor |
| **Zdvihový objem motoru** | 43 cm³ |
| **Maximální výkon motoru** | 1,5 kW (2,0 HP) při 6 500 ot./min |
| **Palivová směs** | Bezolovnatý benzín Natural 95 + olej pro 2T motory v poměru 1:25 (záběh) / 1:30 |
| **Objem palivové nádrže** | 0,95 litru |
| **Maximální čerpací výkon** | 8 000 litrů/hodinu (133 l/min) |
| **Maximální dopravní výška (výtlak)** | 25 metrů |
| **Maximální sací výška** | 7 metrů (se zpětnou klapkou) |
| **Průměr vstupního a výstupního hrdla** | 1" (25,4 mm) se závitem a hadičníkem |
| **Startovací systém** | Ruční tahový startér s lehkým startem (Easy Start) |
| **Hmotnost prázdného čerpadla** | 6,8 kg (velmi lehké přenosné provedení) |

## 3. PŘEHLED HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH PRVKŮ ZAŘÍZENÍ

**Konstrukční celky (Rozpad stroje)**

1. 1. Tlakově lité hliníkové těleso oběžného kola čerpadla odolné korozi
2. 2. Vstupní sací hrdlo 1" s vnějším závitem a převlečnou maticí
3. 3. Výstupní tlakové hrdlo 1" pro napojení zahradní či požární hadice
4. 4. Horní zalévací zátka komory čerpadla pro zavodnění před startem
5. 5. Spodní odkalovací a vypouštěcí šroub pro zazimování čerpadla

**Ovládací a bezpečnostní prvky**

6. 6. Spolehlivý dvoutaktní motor s membránovým karburátorem a primerem
7. 7. Ruční reverzní lanový startér s ergonomickou rukojetí
8. 8. Páčka sytiče a plynulá regulace otáček motoru (plynová páčka)
9. 9. Robustní ocelový nosný trubkový rám s antivibračními pryžovými patkami
10. 10. Sací koš se sítem zabraňující vniknutí kamenů a nečistot nad 4 mm

## 4. OBSAH DODÁVANÉHO BALENÍ

Při vybalení ihned zkontrolujte úplnost a neporušenost všech komponent. V případě chybějícího dílu kontaktujte prodejce:

- 1× Benzínové motorové čerpadlo 1" BULLTECH
- 2× Hliníková hadicová koncovka 1" s těsněním
- 3× Ocelová šneková hadicová spona
- 1× Sací filtrační koš se sítem
- 1× Měrná nádobka na přípravu palivové směsi
- 1× Klíč na svíčku a montážní nářadí
- 1× Návod k obsluze

## 5. MONTÁŽ, PŘÍPRAVA A UVEDENÍ DO PROVOZU

**KONTROLA PŘED SPUŠTĚNÍM:** Ujistěte se, že je stroj odpojen od elektrické sítě (nebo je vyjmut akumulátor). Zkontrolujte dotažení všech spojovacích prvků, celistvost krytů a správnou montáž pracovního nástroje.

**Krok 1: Vybalení a mechanická kompletace**

- Vyjměte tělo zařízení a veškeré příslušenství z přepravního obalu.
- Očistěte antikorozní konzervační film z kovových dílů suchým hadrem.
- Nasaďte přídavné rukojeti, ochranné kryty nebo nástavce a bezpečně je dotáhněte přiloženým montážním nářadím.
- Zkontrolujte hladinu oleje / připojení hadic / upevnění pracovního nástroje ve sklíčidle či vřetenu.

**Krok 2: Příprava napájení a palivové směsi**

- **Akumulátorové modely:** Baterie před prvním použitím plně nabijte na 100 % pomocí originální rychlonabíječky.
- **Síťové modely 230 V:** Zkontrolujte neporušenost přívodního kabelu; prodlužovací kabel musí mít průřez min. 3× 1,5 mm² (při délce nad 15 m 3× 2,5 mm²).
- **Benzínové modely:** Připravte čerstvou palivovou směs benzínu Natural 95 a 2T oleje v přesném poměru (1:25). Nikdy nepoužívejte staré palivo.

## 6. PROVOZNÍ POKYNY A PRACOVNÍ POSTUPY

**Správný pracovní postup krok za krokem**

1. **Zapnutí a náběh:** Stiskněte bezpečnostní odjišťovací pojistku a plynule sepněte hlavní spínač (či zatáhněte za startér). Před zahájením práce nechte stroj běžet cca 15–30 sekund naprázdno, abyste ověřili plynulost chodu a absenci nežádoucích vibrací či zvuků.
2. **Nastavení optimálních parametrů:** Nastavte otáčky, točivý moment, přítlak nebo průtok v závislosti na povaze obráběného materiálu a průměru použitého nástroje.
3. **Vedení stroje a pracovní tlak:** Na nástroj nikdy nevyvíjejte nepřiměřenou sílu. Nechte pracovat řeznou rychlost a výkon motoru. Nadměrný tlak snižuje účinnost, přetěžuje motor a vede k rychlému otupení či poškození nástroje.
4. **Pracovní cyklus a chlazení:** Dodržujte jmenovitý pracovní zatěžovatel stroje. Při déletrvající zátěži umožněte motoru pracovat naprázdno pro rychlé ochlazení ventilátorem.
5. **Bezpečné odstavení:** Po dokončení práce uvolněte spínač, počkejte na úplné zastavení nástroje a teprve poté stroj odložte na suchý a čistý podklad. Odpojte napájení / vyjměte akumulátor.

**BEZPEČNOSTNÍ ZÁKAZY:** Je přísně zakázáno upravovat či demontovat bezpečnostní kryty, provozovat zařízení s poškozeným kabelem či krytem a pracovat v prostředí s hrozbou výbuchu nebo pod vlivem alkoholu, léků či omamných látek.

## 7. PLÁN PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY A SERVISU

| Interval kontroly | Předmět a úkon údržby | Požadovaný stav a náprava |
|---|---|---|
| **Před každým použitím** | Vizuální kontrola celistvosti krytů, kabelu, dotažení spojů a upnutí nástroje. | Nástroj musí být bez prasklin, šrouby dotažené, vodicí plochy čisté. |
| **Po každé práci** | Očištění těla od prachu, špon, pilin, hlíny a zbytků materiálu suchým štětcem. | Čisté větrací otvory zaručují bezproblémové chlazení při dalším startu. |
| **Měsíčně / 50 hodin** | Kontrola uhlíků (u komutátorových motorů), promazání převodů a sklíčidla. | Minimální délka uhlíků 5 mm; mazání originálním převodovým tukem. |
| **Před uložením na zimu** | Důkladná očista, konzervace kovových částí olejem, nabití akumulátorů na 60–80 %. | Suché skladování při teplotě +5 °C až +25 °C mimo dosah mrazu a slunce. |

## 8. DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVÁNÍ PROVOZNÍCH PORUCH

| Projev závady (Symptom) | Možná příčina | Doporučené řešení a náprava |
|---|---|---|
| **Zařízení nelze zapnout / motor nereaguje** | Vybitý akumulátor, přerušený kabel, vypadnutý jistič, aktivovaná tepelná pojistka. | Nabijte baterii, zkontrolujte přívodní kabel a zásuvku 230 V, nechte motor 20 min vychladnout. |
| **Pokles výkonu, přehřívání nebo kolísání otáček** | Tupý pracovní nástroj, přetížení stroje, zanesené ventilační otvory prachem. | Vyměňte/nabruste nástroj, snižte přítlak, vyfoukejte chladicí štěrbiny stlačeným vzduchem. |
| **Nadměrné vibrace, hluk nebo zápach spáleniny** | Nevyvážený či uvolněný nástroj, poškozené ložisko, vadné vinutí rotoru. | Ihned vypněte stroj! Zkontrolujte upevnění nástroje. Při vnitřní poruše kontaktujte odborný servis. |
| **Benzínový motor nestartuje / zhasíná v zátěži** | Zanesená zapalovací svíčka, staré palivo v nádrži, znečištěný vzduchový filtr. | Vyčistěte/vyměňte svíčku, namíchejte čerstvou směs 1:25, vyperte pěnový vzduchový filtr v benzínu. |
| **Nízký točivý moment nebo prokluzování mechanismu** | Opotřebované čelisti sklíčidla, vyběhané kuličky rázového mechanismu. | Vyčistěte a promažte upínací hlavu, zkontrolujte aretaci adaptéru v rychloupínači. |

## 9. EKOLOGICKÁ LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ (WEEE)

**Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):**
Tento symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku nebo obalu znamená, že zařízení nesmí být vyhazováno do běžného směsného komunálního odpadu. Uživatel je povinen odevzdat vysloužilé zařízení na určeném sběrném místě k recyklaci elektrických součástí a drahých kovů. Akumulátory Li-Ion odevzdejte ve vybitém stavu do sběrných boxů. Správnou likvidací přispíváte k ochraně přírodních zdrojů a lidského zdraví.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EC DECLARATION OF CONFORMITY • DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

CE

**Dovozce / Zplnomocněný zástupce v EU:**
Falon-Tech Sp. z o.o. / P.H. Powermat T.M.K. Bijak Sp. Jawna
ul. Kielecka 46/4, 02-530 Warszawa / ul. Obrońców Poczty Gdańskiej 97, 42-400 Zawiercie, Polská republika
*IČ / NIP: PL6492300021 • BDO: 000007545*

**Identifikace strojního zařízení / výrobku:**
Výrobek: **benzínové motorové vodní čerpadlo BULLTECH 1"**
Typové a modelové označení: **3820** • Značka: **BULLTECH**
Funkce a určení: Kompaktní dvoutaktní motorové čerpadlo na čistou a mírně znečištěnou vodu s výkonem 2,0 k, průtokem až 8 000 l/h a výtlakem 25 m

**Výše popsané strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení těchto evropských směrnic a nařízení:**

- **2006/42/EC (MD)**
- **2014/30/EU (EMC)**
- **2000/14/EC (Hluk v prostředí)**
- **2011/65/EU (RoHS)**

**Harmonizované evropské technické normy (EN / ISO) použité při posuzování shody:**

- EN 809:1998+A1:2009
- EN ISO 12100:2010
- EN 55012:2007+A1:2009

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce/dovozce. Technická dokumentace je uložena v sídle zplnomocněného zástupce.
Místo a datum vydání: Zawiercie / Warszawa, 15. ledna 2026
Osoba oprávněná k podpisu: *Krzysztof Bijak – Technický ředitel a zmocněnec pro shodu*

**UPOZORNĚNÍ K PŘEKLADU A PLATNOSTI DOKUMENTU**

Tento návod k obsluze byl **strojově přeložen** do českého jazyka z originální technické dokumentace výrobce pro potřeby spotřebitelů v České republice a na Slovensku. Prohlášení o shodě (*Deklaracja zgodności WE / EC Declaration of Conformity*) bylo ověřeno a sestaveno v souladu se závaznými technickými směrnicemi Evropského parlamentu a Rady EU. Provozovatel je povinen řídit se všemi pokyny k bezpečné práci a údržbě uvedenými v tomto dokumentu.

**Záruční podmínky a autorizovaný servis v ČR**

Záruční doba činí 24 měsíců pro spotřebitele (dle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník) ode dne převzetí zboží. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení dílů (uhlíky, těsnění, řetězy, žárovky), poškození způsobené neodborným zacházením, přetížením nebo použitím neoriginálních náhradních dílů. Centrální sklad a zákaznická podpora: **Naše Nářadí / PajAndy, Dolní Lutyně (Šířina), Česká republika**.